

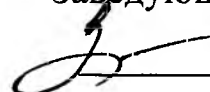
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ «ВИТЕБСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ П.М. МАШЕРОВА»

Филологический факультет
Кафедра мировых языков

Допущена к защите

«7» июня 2018 г.

Заведующий кафедрой

 И.П. Зайцева

МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ
ОСВОЕНИЕ АНГЛИЙСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА В ПРОЦЕССЕ
ИЗУЧЕНИЯ ЛЕКСИКИ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ

Специальность 1-08 80 02 «Теория и методика обучения и воспитания
(в области иностранного языка)»

*Защита с отсрочкой
9 (девять) 27.06.2018
Секретарь ДЖ-47
Иванов О.А. Карченко*

Ковалёва Анна Владимировна,
магистрант

Научный руководитель:
Зайцева Ирина Павловна,
доктор филол. наук,
профессор

Витебск, 2018

Реферат

Магистерская диссертация 88 с., 4 табл., 3 рис., 72 источника, 3 приложения.

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК; КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД; ЛЕКСИКА; ЛЕКСИКОЛОГИЯ; ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ; ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ; ОБУЧЕНИЕ ЛЕКСИКЕ; СЕМАНТИЧЕСКАЯ КАРТА; СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ; ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА.

Объект исследования – процесс формирования лексических навыков и умений в рамках формирования социокультурной компетенции обучающихся.

Предмет исследования – способы повышения эффективности изучения лексики английского языка в процессе освоения английской языковой картины мира и влияние этих способов на формирование социокультурной компетенции обучающихся.

Цель работы – изучить теоретико-методологические основы социокультурной компетенции, а также принципиально значимые в данном случае элементы английской языковой картины мира, определить способы их освоения в процессе изучения лексики на старшей ступени общего образования, установив характер влияния данного процесса на формирование социокультурной компетенции обучающихся.

Для раскрытия темы дипломной работы мы использовали такие **методы**, как критический анализ, когнитивный метод, научно-фиксируемое наблюдение и экспериментальная проверка результатов.

Актуальность темы определяется социальным заказом общества, а также возрастающей ролью социокультурной компетенции. Для установления путей реализации данного заказа нами привлекается не менее актуальное для современного гуманитарного знания понятие – языковая картина мира, которая, в общем смысле, представляет собой определённый способ категоризации и концептуализации действительности и элементы освоения которой в процессе изучения лексики в учреждениях общего среднего образования будет, как представляется, способствовать формированию социокультурной компетенции.

Элементы новизны: проанализированы трудности формирования лексических навыков (в том числе и социокультурного характера) обучающихся старшей ступени общего образования. Обоснована и практически подтверждена возможность использования элементов языковой картины мира в процессе изучения лексики в учреждениях общего среднего образования, а также определено её влияние на развитие социокультурной компетенции обучающихся. Предложены конкретные способы освоения языковой картины мира в процессе изучения лексики.

Результаты внедрения: материалы исследования внедрены в практику учебного процесса кафедры мировых языков ВГУ им. П. М. Машерова, а также ГУО «СШ № 28 г. Витебска» (имеются акты внедрения).

Теоретическая и практическая значимость работы: результаты исследования могут найти применение в практике вузовского преподавания ряда дисциплин: методика преподавания иностранного языка лексикология, общее языкознание, лингвокультурология, язык и межкультурная коммуникация; могут быть использованы на уроках английского языка в учреждениях общего среднего образования.

Содержание

Введение	5
1 Теоретико-методологические основы социокультурной компетенции.....	11
1.1 Характеристика процесса обучения иностранному языку в учреждениях общего среднего образования	11
1.2 Компетентностный подход как ведущий. Основные компетенции в процессе изучения иностранного языка	16
1.3 Социокультурная компетенция в системе компетенций, формируемых в процессе обучения иностранному языку	27
1.4 Пути формирования социокультурной компетенции в учреждениях общего среднего образования	36
2 Освоение языковой картины мира в процессе изучения лексики в средней школе	43
2.1 Взаимодействие культуры и языка. Понятие языковой картины мира	43
2.2 Лексическая система языка как носитель культуры народа. Её связь с языковой картиной мира	47
2.3 Освоение языковой картины мира в процессе изучения лексики в средней школе.....	50
2.3.1 Способы освоения английской языковой картины мира на этапе введения (семантизации) лексики	52
2.3.2 Способы освоения английской языковой картины мира на этапе тренировки лексики	57
2.3.3 Способы освоения языковой картины мира на этапе закрепления лексики и её употребления в речи	64
2.4 Опытная проверка методики формирования лексических навыков в свете социокультурной компетенции путём освоения английской языковой картины мира	69
Заключение.....	76
Список использованных источников.....	81
Приложение А.....	89
Приложение Б	91
Приложение В	104

Введение

В настоящее время образовательный статус предмета «Иностранный язык» (далее – ИЯ) в учреждениях общего среднего образования обусловлен социальным заказом общества, который определяется ускоряющимся процессом глобализации и выражается в необходимости подготовки специалистов, способных осуществлять межкультурное взаимодействие, принимать активное участие в так называемом «диалоге культур».

Кроме того, интеграция отечественного образования в международное образовательное пространство обусловила необходимость корректировки стандартов обучения, а также ряда новых требований к качеству преподавания тех или иных предметов (в том числе и ИЯ), что в свою очередь обусловило актуализацию в образовательной сфере так называемого компетентностно-ориентированного подхода, основной задачей которого является формирование ключевых компетенций обучающихся.

Рассматривая набор компетенций, наиболее важных для преподавания ИЯ, нельзя не упомянуть коммуникативную компетенцию, которая, представляя собой базисную категорию современной теории и практики в области обучения ИЯ, имеет комплексное строение и включает несколько субкомпетенций, среди которых социокультурной – в свете двух вышеупомянутых предпосылок (социальный заказ общества и растущая популярность компетентностного подхода) – следует отвести в перечне субкомпетенций особое место. Социокультурная компетенция (далее – СКК), в свою очередь, предусматривает включение культурного, социокультурного, лингвострановедческого, лингвокультурологического и др. компонентов в процесс обучения ИЯ.

Таким образом, *актуальность* нашего исследования определяется, в первую очередь, социальным заказом общества, а также возрастающей ролью СКК. Для установления путей реализации данного заказа нами привлекается не менее актуальное для современного гуманитарного знания понятие – языковая картина мира (далее – ЯКМ), которая, в общем смысле, представляет собой определённый способ категоризации и концептуализации действительности и элементы освоения

которой в процессе изучения лексики в учреждениях общего среднего образования будет, как представляется, способствовать формированию СКК (в первую очередь её лингвокультурологического компонента).

Объектом нашего исследования является процесс формирования лексических навыков и умений в рамках формирования СКК обучающихся.

Предмет нашего исследования – способы повышения эффективности изучения лексики английского языка в процессе освоения английской ЯКМ и влияние этих способов на формирование СКК обучающихся.

Цель работы – изучить теоретико-методологические основы СКК, а также принципиально значимые в данном случае элементы английской ЯКМ, определить способы их освоения в процессе изучения лексики на старшей ступени общего образования, установив характер влияния данного процесса на формирование СКК обучающихся.

Задачи исследования:

1. Дать общую характеристику процессу обучения ИЯ в учреждениях общего среднего образования;
2. Аналитически рассмотреть основные принципы и положения компетентностного подхода в обучении ИЯ, выявив наиболее значимые его параметры для проводимого исследования;
3. Проанализировать основные иноязычные компетенции и определить роль СКК в этом перечне; теоретико-методологически обосновать понятие СКК и рассмотреть основные пути (средства и способы) её формирования;
4. Рассмотреть феномен ЯКМ, выявив наиболее значимые её компоненты для реализации цели исследования, определить роль лексической системы языка в формировании английской ЯКМ;
5. Разработать систему заданий, нацеленных на освоение английской ЯКМ на разных этапах изучения лексики в учреждениях общего среднего образования, определить их влияние на формирование СКК обучающихся.

В ходе нашей работы были использованы следующие **методы исследования:**

- 1) критический анализ научно-методической и лингвистической литературы;

2) когнитивный метод; 3) научно-фиксируемое наблюдение (сбор фактов, их классификация, обобщение); 4) экспериментальная проверка результатов исследования на базе 10-го класса ГУО «СШ № 28 г. Витебска».

Научная новизна: системно проанализированы трудности формирования лексических навыков (в том числе и социокультурного характера) обучающихся старшей ступени общего образования. Обоснована и практически подтверждена возможность использования элементов такой когнитивной, этно- и лингвокультурной категории, как ЯКМ в процессе изучения лексики в учреждениях общего среднего образования, а также её влияние на развитие СКК обучающихся. Кроме того, предложены конкретные способы освоения ЯКМ в процессе изучения лексики.

Практическая значимость определяется тем, что результаты исследования могут найти применение в практике вузовского преподавания таких дисциплин, как методика преподавания ИЯ, лексикология, общее языкознание, лингвокультурология, язык и межкультурная коммуникация, а также могут быть использованы на уроках ИЯ в учреждениях общего среднего образования и дальнейшем изучении проблемы освоения ЯКМ в процессе изучения лексики.

Информационную базу исследования составили: нормативные образовательные документы (концепция предмета «Иностранный язык», образовательный стандарт, учебная программа ИЯ X – XI классы), научно-методическая литература по вопросам компетентностного подхода (Т. И. Бекаревич [3], Р. П. Мильруд [27, 28], А. В. Хуторской [60, 61]), СКК и путей её формирования (Г. А. Воробьёв [8], Н. Д. Гальскова [9], А. В. Гусева [11], С. В. Николаенко [32, 33], Т. В. Починок [40], В. В. Сафонова [46, 47] и др.). Нами была изучена также литература философского (Н. И. Андрейчик [2], Н. А. Евгеньева [12]), лингвистического (В. фон Гумбольдт [10], Е. М. Верещагин [7], Э. В. Кузнецова [18], Э. Сепир [48], Б. Л. Уорф [55], В. Н. Телия [52]) и лингвокультурологического (В. А. Маслова [25, 26], А. Т. Хроленко [59]) характера.

Кроме того, были использованы учебные пособия по вопросам методики преподавания ИЯ (Л. И. Бобылева [5], Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез [9], Т. П. Леонтьева

[20]) и межкультурной коммуникации (А. П. Садохин [44], С. Г. Тер-Минасова [53]), а также ряд словарей: энциклопедических («Большой энциклопедический словарь» [6], «Новая иллюстрированная энциклопедия» [34]), лингвистических («Лингвистический энциклопедический словарь» под ред. В. Н. Ярцевой [21]), методических («Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам)» под ред. Э. Г. Азимова и А. Н. Щукина [1]) и англоязычных толковых (“Longman Dictionary of Contemporary English” [66]).

Апробация работы. Основные положения и выводы настоящего исследования отражены в следующих публикациях:

1. Ковалёва, А. В. Номинация эмоции «любопытство» в лексикографии разных лингвокультур / А. В. Ковалёва // Диалог языков и культур в XXI веке: материалы III междунар. науч.-практ. конф. учащихся и студенческой молодежи, Витебск, 18 – 19 апреля 2017 г. / ГУО «Гимназия № 2 г. Витебска»; редкол.: Л. М. Вардомацкий [и др.]. – Витебск: ВГУ имени П. М. Машерова, 2017. – С. 108 – 110.

2. Ковалёва, А. В. Номинация эмоции «любопытство» в лексикографии разных лингвокультур / А. В. Ковалёва // Молодость. Интеллект. Инициатива: материалы V междунар. науч.-практ. конф. студентов и магистрантов, Витебск, 21 апреля 2017 г. / Вит. гос. ун-т; редкол: И. М. Прищепа [и др.]. – Витебск: ВГУ имени П. М. Машерова, 2017. – С. 195 – 197.

3. Ковалёва, А. В. О возможностях использования онлайн-версий англоязычных толковых словарей (“Oxford English Dictionary” и “Longman Dictionary of Contemporary English”) в процессе формирования социокультурной компетенции учащихся / А. В. Ковалёва // Молодость. Интеллект. Инициатива: материалы VI междунар. науч.-практ. конф. студентов и магистрантов, Витебск, апреля 2018 г. / Вит. гос. ун-т; редкол.: И. М. Прищепа [и др.]. – Витебск: ВГУ имени П. М. Машерова, 2018. – С. 175 – 176.

4. Ковалёва, А. В. О некоторых принципах и приёмах формирования социокультурной компетенции учащихся / А. В. Ковалёва // Лингвокультурное образование в системе вузовской подготовки специалистов: сборник научных

трудов / Брест. гос. ун-т им. А. С. Пушкина; под общ. ред. В. Ф. Сатиновой. – Брест: БрГУ им. А. С. Пушкина, 2018. – С. 238 – 244.

5. Ковалёва, А. В. К проблеме изучения лексики на старшем этапе средней школы в свете формирования социокультурной компетенции учащихся / А. В. Ковалёва // Лингвистические и социокультурные аспекты иностранного языка, Брест, 20 мая 2018 г. / Брест. гос. ун-т. – в печати.

Кроме того, материалы исследования внедрены в практику учебного процесса кафедры мировых языков ВГУ им. П. М. Машерова, а также ГУО «СШ № 28 г. Витебска» (имеются акты внедрения).

Структура работы. Магистерская диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованных источников и приложения.

В первой главе настоящего исследования проводится анализ процесса обучения ИЯ в учреждениях общего среднего образования; рассматриваются теоретико-методологические основы компетентностного подхода, при этом особое внимание уделяется опоре в учебном процессе на отдельные компетенции в области преподавания ИЯ (в частности на коммуникативную и её компоненты). Обосновывается особая роль СКК в перечне компонентов коммуникативной компетенции, а также даётся теоретико-методологическое обоснование её сути: рассмотрены основные подходы к определению, структуре СКК; проанализированы различные приёмы и способы её формирования.

Во второй главе настоящего исследования уделено внимание феномену ЯКМ, отражающему взаимосвязь языка и культуры. Кроме того, приводятся некоторые сведения о лексической системе языка и рассматриваются пути воплощения ЯКМ в ней.

Затем предлагаются конкретные способы освоения ЯКМ на разных этапах изучения лексики (семантизации, тренировки и закрепления) на старшей ступени общего образования, устанавливается и анализируется их влияние на формирование СКК обучающихся. Данная глава также содержит описание опытной проверки эффективности формирования лексических навыков в свете формирования СКК

(посредством освоения ЯКМ) обучающихся 10-го класса ГУО «СШ № 28 г. Витебска».

В Заключении изложены основные выводы по работе.

В Приложении А содержатся материалы диагностического тестирования.

В Приложении Б предложены дидактические материалы, использованные в процессе опытного обучения.

Приложение В включает материалы итогового тестирования.

Список использованных источников

- 1 Азимов, Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – М.: Издательство ИКАР, 2009. – 448 с.
- 2 Андрейчик, Н. И. Динамика взаимодействия языка и культуры в процессе коммуникации / Н. И. Андрейчик // Искусство и культура. – 2012. – № 4. – С. 72 – 76.
- 3 Бекаревич, Т. И. Понятие «подход» в теоретических исследованиях по методике преподавания иностранным языкам в начальной и средней школе [Текст] / Т. И. Бекаревич // Теория и практика образования в современном мире: материалы Междунар. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, февраль 2012 г.). – СПб.: Реноме, 2012. – С. 314-316.
- 4 Биболетова, М. З. Примерные программы среднего общего образования. Иностранные языки / М. З. Биболетова, Н. П. Грачева [и др.] – М.: Просвещение, 2005.
- 5 Бобылева, Л. И. Методика преподавания иностранных языков: методические рекомендации / Л. И. Бобылева. – Витебск: УО «ВГУ им. П. М. Машерова», 2011. – 47 с.
- 6 Большой энциклопедический словарь. Изд-е 2-е, перераб. и доп. / гл. ред. А. М. Прохоров. – М.-СПб.: Большая рос.энцикл.; Норинт, 2000. – 1434 с.
- 7 Верещагин, Е. М. Лингвострановедческая теория слова / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – М.: Русский язык, 1980. – 320 с.
- 8 Воробьёв, Г. А. Развитие социокультурной компетенции будущих учителей иностранного языка (поиск эффективных путей) / Г. А. Воробьёв // Иностранные языки в школе. – 2003. – № 2. – С. 30 – 35.
- 9 Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика: Учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – М.: Издательский центр «Академия», 2004. – 336 с.

- 10 Гумбольдт, фон Вильгельм. Избранные труды по языкознанию / В. фон Гумбольдт. – М.: Прогресс, 1984. – 400 с.
- 11 Гусева, А. В. Формирование социокультурной компетенции в процессе обучения устному иноязычному общению (школа с углубленным изучением иностранных языков, французский язык): Дис. канд. ... пед. наук / А. В. Гусева. – М., 2002. – 235 с.
- 12 Евгеньева, Н. А. Язык и культура: проблемы взаимодействия / Н. А. Евгеньева. – Банк педагогической информации [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://bank.orenipk.ru/Text/t48_35.htm. – Дата доступа: 20.05.2018.
- 13 Исаев, Е. А. Компетентностный подход в современном лингвообразовании / Е. А. Исаев // Вестник Кемеровского государственного университета. – № 2. – 2014. – С. 92 – 95.
- 14 Киклевич, А. К. Языковая картина мира как проблема антропологической лингвистики / А. К. Киклевич // Филологические науки. – 2017. – № 1. – С. 9–16.
- 15 Киян, О. Н. Аутентичность как методическая категория в обучении иностранному языку / О. Н. Киян. – Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.isuct.ru/conf/antropos/section/4/KIYAN.htm>. – Дата доступа: 20.05. 2018.
- 16 Кобзева, Н. А. Коммуникативная компетенция как базисная категория современной теории и практики обучения иностранному языку / Н. А. Кобзева // Молодой ученый. – 2011. – №3. – Т.2. – С. 118 – 121.
- 17 Концепция учебного предмета «Иностранный язык». – Мн.: НМУ «Национальный институт образования», 2009. – 15 с.
- 18 Кузнецова, Э. В. Лексикология русского языка: Учеб. пособие для филол. фак. ун-тов. / Э. В. Кузнецова. – М.: Высш. школа, 1982. – 152 с.
- 19 Латухина, М. В. Понятие социокультурной компетенции в обучении английскому языку / М. В. Латухина // Молодой ученый. – 2014. – № 20. – С. 725 – 727.

- 20 Леонтьева, Т. П. Методика преподавания иностранного языка: учеб. пособие / Т. П. Леонтьева [и др.]; под общ. ред. Т. П. Леонтьевой. – 2-е изд., испр. – Минск: Вышэйшая школа, 2016. – 240 с.
- 21 Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В. Н. Ярцева. – 2-е изд., доп. – М.: Большая рос. энцикл, 2002. – 709 с.
- 22 Лисинь, Чжоу. Лингвопсихологические особенности обучения иноязычной лексике с национально-культурным компонентом семантики / Ч. Лисинь // Замежныя мовы ў Рэспубліцы Беларусь. – 2005. – № 3. – С. 22 – 25.
- 23 Лисинь, Чжоу. Методические подходы к обучению лексике иностранного языка с национально-культурным компонентом семантики / Ч. Лисинь // Замежныя мовы у Рэспубліцы Беларусь. – 2007. – № 2. – С. 8 – 15
- 24 Лукьянова, Л. А. Формирование функционально-содержательной основы социокультурной компетенции учащихся 10-11 классов общеобразовательной школы (на материале английского языка) [Текст]: дис. канд. пед. наук: 13.00.02. / Л. А. Лукьянова. – Санкт-Петербург, 2014. – 186 с.
- 25 Маслова, В. А. Когнитивная лингвистика: учеб. пособие / В. А. Маслова. – Мн.: ТетраСистемс, 2004. – 256 с.
- 26 Маслова, В. А. Лингвокультурология: учеб. пособие для студентов вузов / В. А. Маслова. – М.: Академия, 2001. – 208 с.
- 27 Мильруд, Р. П. Коммуникативная компетенция: владение языком или готовность к иноязычному общению / Р. П. Мильруд, И. Р. Максимова // Иностранные языки в школе. – № 7. – 2017. – С. 2 – 10.
- 28 Мильруд, Р. П. Компетентность в изучении языка / Р. П. Мильруд // Иностранные языки в школе. – 2004. – № 7. – С. 30 – 36.
- 29 Миненко, А. В. Социокультурная компетенция в преподавании иностранного языка / А. В. Миненко. – Социальная сеть работников образования nsportal. ru. – 13. 05. 2013 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/library/2013/05/13/sotsiokulturnaya-kompetentsiya-v-prepodavanii>. – Дата доступа: 21.05.2018.

30 Мишенева, Ю. И. Компетентностный подход в обучении иностранным языкам / Ю. И. Мишенева // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2014. – № 8. – С. 31 – 35. – Режим доступа: <http://e-koncept.ru/2014/14600.htm>. – Дата доступа: 27.04.2018.

31 Настольная книга преподавателя иностранного языка: справ. пособие / Е. А. Маслыко, П. К. Бабинская, А. Ф. Будько, С. И. Петрова. – 8-е изд., стер. – Мн.: Выш. шк., 2003. – 522 с.

32 Николаенко, С. В. Взаимодействие социокультурных сфер в условиях государственного двуязычия Республики Беларусь / С. В. Николаенко // Феномен родного языка: коммуникативно-лингвистический, социокультурный, философский и психологический аспекты: сборник научных статей. – Витебск: ВГУ им. П. М. Машерова, 2018. – 215 с.

33 Николаенко, С. В. Теория и практика социокультурного развития учащихся 5 – 11 классов: национально-культурный содержательный аспект в контексте обучения русскому языку: монография / С. В. Николаенко. – Витебск: ВГУ имени П. М. Машерова, 2015. – 252 с.

34 Новая иллюстрированная энциклопедия: [В 20 т.] / Гл. ред. А. П. Горкин. – М.: Мир кн.: Большая Рос. энцикл. 2001-____. – 20 см. Кн. 11: Ма-Мо. – ОАО Ярославский полиграфический комбинат: 2003. – 255 с.

35 Образовательный стандарт. Общее среднее образование. Иностранные языки. – Мн.: НМУ «Национальный институт образования», 2012. – 25 с.

36 Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка. Монография / пер. МГЛУ под ред. К. М. Ирисхановой. – МГЛУ, 2003. – 256 с.

37 Орехова, И. А. Формирование лингвокультурологической концепции в процессе обучения иностранным языкам / И. А. Орехова // Иностранные языки в школе. – 2004. – № 5. – С. 28 – 30.

38 Пассов, Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению / Е. И. Пассов. – М.: Просвещение, 1991. – 222 с.

- 39 Писаренко, Т. Н. Использование эскиза при работе с текстами страноведческого характера / Т. Н. Писаренко, В. Г. Писаренко // Иностранные языки в школе. – № 4. – 1998.
- 40 Починок, Т. В. О социокультурной компетенции / Т. В. Починок // Замежные мовы у Рэспубліцы Беларусь. – 2006. – № 2. – С. 11 – 17.
- 41 Русский язык. Энциклопедия / Гл. ред. Ф. П. Филин [Текст]. – М.: Сов. энциклопедия, 1979. – 432 с.
- 42 Романова, Н. М. Формирование социокультурной компетентности: работа с символами культуры на уроках иностранного языка / Н. М. Романова // Начальная школа. – 2014. – № 2. – С. 34 – 36.
- 43 Романюк, А. С. К вопросу об усвоении иноязычного языкового материала как средства выражения разговорной речи / А. С. Романюк // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. – 2012. – Вип. 4. – С. 70 – 76. – Режим доступа: http://nbuv.gov.ua/UJRN/Nvmgu_filol_2012_4_15. – Дата доступа: 02.05.2018.
- 44 Садохин, А. П. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учебное пособие / А. П. Садохин. – М.: КНОРУС, 2015. – 254 с.
- 45 Сасина, Н. В. К вопросу реализации лингвокультурологического подхода в обучении иностранному языку / Н. В. Сасина // Вестник Полоцкого государственного университета. Серия Е. Педагогические науки. – 2011. – № 15. – С. 87 – 91.
- 46 Сафонова, В. В. Социокультурный подход: основные социально-педагогические и методические положения / В. В. Сафонова // Иностранные языки в школе с приложением «Методическая мозаика». – 2014. – № 11. – С. 2 – 13.
- 47 Сафонова, В. В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций [Текст] / В. В. Сафонова. – Воронеж: Истоки, 1996. – 238 с.
- 48 Сепир, Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии / Э. Сепир. – М.: Прогресс, 1993. – 656 с.

- 49 Силицкая, А. М. Роль культуры обучения в овладении иностранным языком / А. М. Силицкая // Психологія. Серія "У дапамогу педагогу". – 2012. – № 4. – С. 29 – 33.
- 50 Сулимова, Л. А. Использование аутентичных материалов на разных этапах обучения иностранному (немецкому) языку [Текст] / Л. А. Сулимова // Педагогическое мастерство: материалы V Междунар. науч. конф. (г. Москва, ноябрь 2014 г.). – М.: Буки-Веди, 2014. – С. 19 – 22.
- 51 Таюрская, Н. П. Иноязычная коммуникативная компетенция: зарубежный и российский опыт / Н. П. Таюрская // Humanities vector. – 2015. – Number 1 (41). – Faces of Professional Development. – С. 83 – 87.
- 52 Телия, В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты / В. Н. Телия. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. – 288 с.
- 53 Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация: (Учеб. пособие) / С. Г. Тер-Минасова. – М.: Слово / Slovo, 2000. – 624 с.
- 54 Ужова, О. А. Лингвострановедение и словарь / О. А. Ужова // Личность. Культура. Общество. – 2009. – Т. 11, вып. 1. – С. 412 – 418.
- 55 Уорф, Б. Л. Отношение норм поведения и мышления к языку / Б. Л. Уорф // В книге: Новое в лингвистике. Выпуск 1. – М.: Издательство иностранной литературы, 1960. – С. 135.
- 56 Учебная программа. Иностранный язык. X – XI классы учреждений общего среднего образования (базовый и повышенный уровни). – Мн.: НМУ «Национальный институт образования», 2017. – 34 с.
- 57 Философский энциклопедический словарь / гл. редакция: Л. Ф. Ильичёв, П. Н. Федосеев, С. М. Ковалёв, В. Г. Панов. – М.: Советская энциклопедия, 1983. – 840 с.
- 58 Хайруллина, А. А. Национально-региональный компонент в содержании обучения иностранным языкам / А. А. Хайруллина // Иностранные языки в школе. – 2013. – № 7. – С. 24–26.

- 59 Хроленко, А. Т. Основы лингвокультурологии: Учеб.пособие / А. Т. Хроленко; под ред. В. Д. Бондалетова. – 4-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2008. – 184 с.
- 60 Хуторской, А. В. Ключевые компетенции как компонент личностно-ориентированной парадигмы образования /А. В. Хуторской // Народное образование. – 2003. – № 2. – С. 58-64.
- 61 Хуторской, А. В. Ключевые компетенции. Технология конструирования / А. В. Хуторской // Народное образование. – № 5. – 2003. – С. 55 – 62.
- 62 Шишканова, В. В. Формирование социокультурной компетенции в процессе обучения иностранному языку / В. В. Шишканова // Иностранные языки в школе. – 2012. – № 2. – С. 80 – 85.
- 63 Cakir, I. Developing cultural awareness in foreign language teaching / I. Cakir // Turkish Online Journal of Distance Education [Electronic resource]. – Access mode: http://tojde.anadolu.edu.tr/makale_goster.php?id=283ю. – Date of access: 16.05.2018.
- 64 Hall, E. T. Beyond Culture. / E. T. Hall. – Garden City, N. Y.: Anchor Press, 1976. – 256 p.
- 65 Hermagustiana, I. Cultural connotations in teaching vocabulary in EFL classroom / I. Hermagustiana. –
- 66 Longman Dictionary of Contemporary English [Electronic resource]. – Access mode: <http://www.ldoceonline.com/dictionary/> – Date of access: 16.02.2017.
- 67 Sultana, Sh. Teaching English in a cross-cultural context: challenges and directions / Sh. Sultana // Journal of NELTA, Vol. 16. – No 1-2. – 2012. – P. 114 – 122.
- 68 Sun, Li. Culture teaching in foreign language teaching / Li Sun // Theory and Practice in Language Studies, Vol. 3. – No 2. – pp. 371 – 375.
- 69 Word Games with English 1. Teacher’s Resource Book / D. Howard Williams and Cynthia Herd. – Heinemann Educational Books, 1986. – 65 p.
- 70 Word Games with English 2. Teacher’s Resource Book / D. Howard Williams and Cynthia Herd. – Heinemann Educational Books, 1986. – 80 p.

71 Word Games with English 3. Teacher's Resource Book / D. Howard Williams and Cynthia Herd. – Heinemann Educational Books, 1986. – 65 p.

72 Word Games with English Plus. Teacher's Resource Book / D. Howard Williams and Cynthia Herd. – Heinemann Educational Books, 1986. – 65 p.